

# **Suminawa. Le Charpentier des dieux**

Traducteur / Interprète

---

## **Jean-Sébastien CLUZEL**

[Directeur](#)

[Professeur](#)

Ouvrage

2023

Jean-Sébastien Cluzel, Masamochi Ishikawa, Katsushika Hokusai. Suminawa. Le Charpentier des dieux. [Nouvelles Éditions Scala](#), 2023, 978-2-35988-291-9. ([hal-04287921](#))

Suminawa est un charpentier de génie. Les habiles mécanismes de bois qu'il met au point vont jusqu'à simuler la vie des êtres. Devant son talent, les sages du Paradis bouddhique décident de lui confier une mission : sauver de l'errance les âmes de deux jeunes Immortels qui se sont égarées dans le monde des hommes... Dans cette quête, l'artisan devra faire appel à toute sa virtuosité pour contrevenir aux esprits malveillants. Ce récit inclassable - entre roman d'aventures, conte de fées et histoire d'amour - est un classique de l'époque Edo. Son auteur, Ishikawa Masamochi, réussit à transporter le lecteur dans l'Ancien Japon, en revenant avec panache sur les imperfections de la société des Tokugawa. Traduit pour la première fois en français, ce texte un brin singulier, indémodable et d'une intrigue palpitante, est illustré par le célèbre peintre des Trente-Six Vues du mont Fuji, Katsushika Hokusai. (4e de couv.) Ishikawa Masamochi (1754-1830), dont l'un des noms de plume est Rokujen, est né à Edo. Il fit ses débuts dans la satire et s'essaya à la traduction de romans chinois. Mais ce sont ses analyses d'œuvres classiques japonaises qui le firent connaître, tandis que ses recueils de « poésies folles » (kyôka) lui apportèrent une grande notoriété.

Thème(s) de recherche

[4. Acteurs, institutions, réseaux : conditions socioculturelles de l'activité artistique](#)

[5. Matériaux, techniques, métiers : approches théorique et pratique du faire artistique](#)

[Voir la notice complète sur HAL](#)